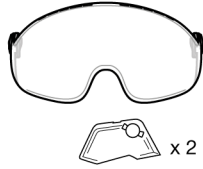


VIZIR



TP TC 019/2011

ANSI Z87.1-2015 GB 32166.1-2016 EN ISO 16321-1:2022



⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

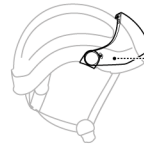
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



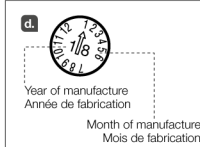
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. **CE**
FINANCIERE POURQUERY
2 Espace Henry Vallée
69007 Lyon (FR)
NB 2769

b.
16321 PETZL 1DT
Z87+



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues

PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© 2024 Petzl Distribution



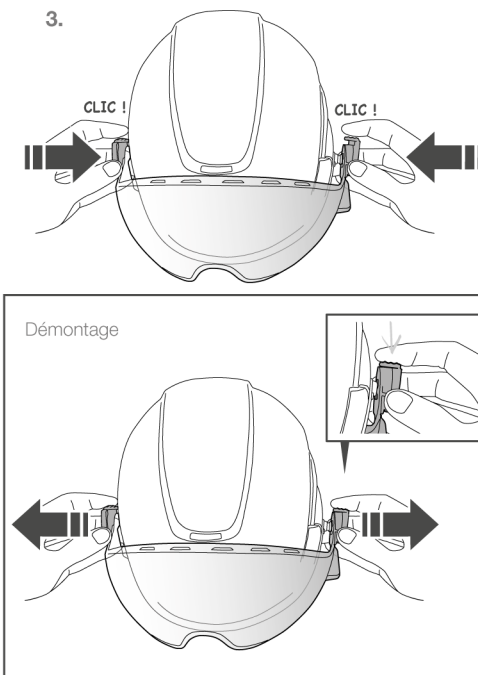
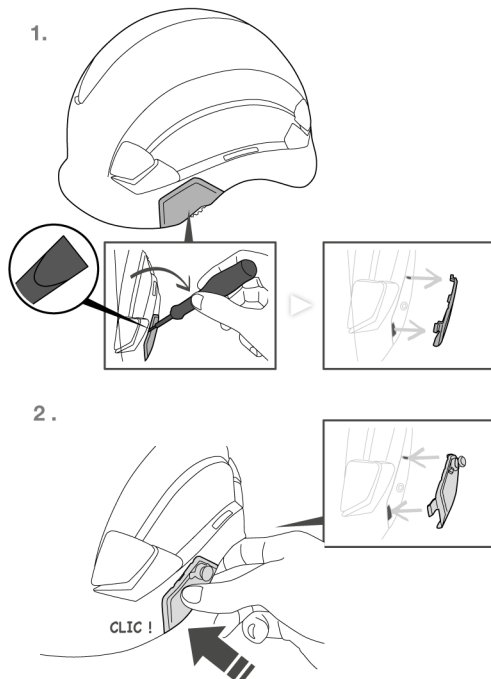
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Compatibility : helmets 2019-2025
Compatibilité : casques 2019-2025

VERTEX A010AA	STRATO A020AA
VERTEX HI-VIZ A010DA	STRATO HI-VIZ A020CA
VERTEX VENT A010CA	STRATO VENT A020BA
VERTEX VENT HI-VIZ A010EA	STRATO VENT HI-VIZ A020DA

Mounting the eye shield Montage de la visière

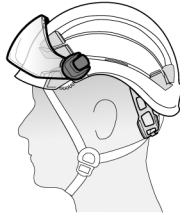


Positions

Working position /
Position de travail



Storage position /
Position de rangement



本产品具有的特殊防护功能	符合性
紫外衰减滤光功能	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input checked="" type="checkbox"/>
红外衰减滤光功能	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input checked="" type="checkbox"/>
防护高速粒子冲击	是 <input checked="" type="checkbox"/> / 否 <input type="checkbox"/>
防高重物冲击	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input checked="" type="checkbox"/>
液滴防护	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input checked="" type="checkbox"/>
防雾功能	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input checked="" type="checkbox"/>

Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 55°C / + 131°F
 - 5°C / - 41°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of the most common risks related to the misuse of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Field of application

Eye shield that protects against flying particles, for work at height and outdoor work. CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

The VIZIR protects against high-speed particles at extreme temperatures (-5° C/+55° C temperatures - impact energy D = 80 m/s).

It is compatible with the VERTEX (2019 version) and STRATO helmets.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed (for example, electrical shock and/or molten metal splash hazards).

Mounting the eye shield

Replace the helmet's side inserts with those included with the eye shield, then clip the eye shield on both sides of the helmet.

Removal (see diagrams).

Positions

- Work position.
- Storage position.

Usage precautions

- Protectors that have sustained an impact must not be used and must be retired and replaced.

Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- it has exceeded its lifespan.
- it has been subjected to a major fall or load.
- it fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- it becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.

Cleaning the VIZIR with water can damage the anti-scratch and anti-fog surface treatments.

Do not use abrasive cloths or products.

F. Drying - G. Storage/transport.

Put your eye shield in the storage position on your helmet. Use the VIZIR/VIZIR SHADOW protection accessory.

H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Notified body performing the EU type examination - b. Standards - c. Manufacturer name - d. Date of manufacture (month/year)

Detail of EN 16321 marking:

Petzl: manufacturer.

1: optical class.

D: resistance to high-speed particles (impact 80 m/s).

T: extreme temperatures (-5° C/+55° C).

Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.

Nettoyer la VIZIR à l'eau peut détériorer le traitement de surface anti-rayures et anti-buée.

N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif.

F. Séchage - G. Stockage/transport.

Placez votre visière en position de rangement sur votre casque. Utilisez l'accessoire de protection VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.

2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4.

Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - b. Normes - c. Nom du fabricant - d. Date de fabrication (mois/année)

Détail du marquage EN 16321 :

Petzl : fabricant.

1 : classe optique.

D : résistance à la projection de particules lancées à grande vitesse (impact 80 m/s).

T : températures extrêmes (-5° C/+55° C).

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten Risiken, die mit dem fehlerhaften Gebrauch Ihres Produkts einhergehen. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Anwendungsbereich

Augenschutz für Höhenarbeit und Arbeiten im Freien zum Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

Das VIZIR schützt vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (Temperaturen -5 °C/+55 °C – Stoßenergie 80 m/s entspr. Typ „D“).

Es ist für alle Helme der Reihen VERTEX Version 2019 und STRATO geeignet. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde (z. B. nicht bei elektrischer Gefährdung und/oder zum Schutz gegen Spritzer aus schmelzfähigem Metall).

Montage des Visiers

Tauschen Sie die seitlichen Aufnahmen des Helms durch die mit dem Visier gelieferten aus und lassen Sie dann das Visier auf jeder Seite des Helms einrasten. Demontage (siehe Abbildungen).

Positionen

- Arbeitsstellung.
- Transportstellung.

Vorsichtsmaßnahmen

- Schutzvisiere, die einem Stoß ausgesetzt wurden, dürfen nicht weiter verwendet werden. Sie müssen weggeworfen und ersetzt werden.

Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
 - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion.

Durch das Reinigen des VIZIR-Gesichtsschutzes mit Wasser kann die Schutzschicht gegen Kratzer und Beschlag beschädigt werden.

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme.

F. Trocknung – G. Lagerung/Transport.

Schieben Sie Ihr Visier über den Helm in die Transportstellung. Benutzen Sie die Schutzausrüstung VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Normen – c. Name des Herstellers – d. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Erklärung der Kennzeichnung EN 16321:

Petzl: Hersteller.

1: optische Klasse.

D: Widerstandsfähigkeit gegen den Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (Stoß 80 m/s).

T: extreme Temperaturen (-5 °C/+55 °C).

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano dei rischi più frequenti legati agli utilizzi errati del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Campo di applicazione

Visiera di protezione degli occhi contro la proiezione di materiale, per i lavori in quota e i lavori in esterno.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

La VIZIR protegge dalle proiezioni di particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme (temperature -5° C/+55° - energia d'impatto D = 80 m/s).

È compatibile con l'insieme dei caschi VERTEX versione 2019 e STRATO.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato (per esempio, rischio elettrico e/o proiezione di metallo fuso).

Montaggio della visiera

Sostituire gli inserti laterali del casco con quelli forniti con la visiera, quindi agganciare la visiera su ogni lato del casco.

Smontaggio (vedi disegni).

Posizioni

- Posizione di lavoro.
- Posizione di riposo.

Precauzioni d'uso

- Le protezioni che hanno subito un urto non devono essere utilizzate e devono essere eliminate e sostituite.

Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione.

Pulire la VIZIR con acqua può deteriorare il trattamento superficiale antigraffio e antiappannamento.

Non utilizzare prodotti o panni abrasivi.

F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto.

Sistemare la visiera in posizione di riposo sopra il casco. Utilizzare l'accessorio di protezione VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Modifiche/riparazioni (proibite al fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Norme - c. Nome del fabbricante - d. Data di fabbricazione (mese/anno)

Dettaglio della marcatura EN 16321:

Petzl: produttore.

1: classe ottica.

D: resistenza alla proiezione di particelle lanciate a grande velocità (impatto 80 m/s).

T: temperatura estreme (-5° C/+55° C).

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de los riesgos más frecuentes relacionados con la utilización incorrecta de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Campo de aplicación

Plataforma de protección de los ojos contra impactos, para los trabajos en altura y los trabajos en el exterior.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

A VIZIR protege contra las proyecciones de partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (temperaturas -5° C/+55° C - impacto energía D = 80 m/s). Es compatible con el conjunto de cascos VERTEX versión 2019 y STRATO. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto (por ejemplo, riesgo eléctrico y/o salpicaduras de metal fundido).

Montaje de la pantalla

Substituya los alojamientos laterales del casco por los suministrados con la pantalla y, después, conecte la pantalla a cada lado del casco.

Desmontaje (consulte los dibujos).

Posiciones

- Posición de trabajo.
- Posición de guardado.

Precauciones de utilización

- Los protectores que han sufrido un choque no deben ser utilizados y deben ser desechados y reemplazados.

Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección.

Limpiar la VIZIR con agua puede deteriorar el tratamiento de superficie antirrayas y antivaho.

No utilice productos ni paños abrasivos.

F. Secado - G. Almacenamiento/transporte.

Coloque la pantalla en posición de guardar sobre el casco. Utilice el accesorio de protección VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Modificaciones y reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Normas - c. Nombre del fabricante - d. Fecha de fabricación (mes/año)

Detalles del marcado EN 16321:

Petzl: fabricante.

1: clase óptica.

D: resistencia a los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad (impacto 80 m/s).

T: temperaturas extremas (-5° C a +55° C).

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos dos riscos mais frequentes ligados à utilização incorrecta do seu equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Campo de aplicação

Viseira de proteção ocular contra projecções, para trabalhos em altura e trabalhos no exterior.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

A VIZIR protege contra as projecções de partículas lançadas a grande velocidade com temperaturas extremas (temperaturas -5° C/+55° C - impacto de energia D = 80 m/s).

É compatível com os capacetes VERTEX versão 2019 e STRATO.

Este produto não deve ser utilizado para além da sua capacidade ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto (por exemplo, risco eléctrico e/ou projecção de metal fundido).

Montagem da viseira

Substituir as inserções laterais do capacete pelas inserções fornecidas com a viseira, e depois prenda a viseira de cada lado do capacete.

Desmontagem (ver desenhos).

Posições

- Posição de trabalho.
- Posição de armazenamento.

Precauções de utilização

- Os protectores que foram submetidos a um choque não devem ser utilizados e devem ser descartados e substituídos.

Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consulta-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeccção.

Limpar a VIZIR com água pode deteriorar o tratamento de superfície anti-risco e anti-embaçamento.

Não utilize produtos ou panos abrasivos.

F. Secagem - G. Armazenamento/transporte.

Coloque a viseira em posição de arrumação no seu capacete. Utilize o acessório de protecção VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Normas - c. Nome do fabricante - d. Data de fabrico (mês/ano)

Detalhe da marcação EN 16321:

Petzl: fabricante.

1: classe óptica.

D: resistência à projecção de partículas lançadas a grande velocidade (impacto de energia 80 m/s).

T: temperaturas extremas (-5° C/+55° C).

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingssborden geven u informatie over de meest voorkomende gevaren rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen ze hier uiteraard niet allemaal beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Toepassingsveld

Vizier ter bescherming van de ogen tegen projecties bij werken op hoogte en buien.
CE EN ISO 16321-1: 2022.
ANSI Z87.1-2015.
Het VIZIR beschermt tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid en met een extreme temperatuur (temperatuur -5 °C/+55 °C - impact met energie D = 80 m/s).

Het vizier is compatibel met alle VERTEX helmen versie 2019 en STRATO helmen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is (bv. elektrisch risico en/of projecties van smeltend metaal).

Montage van het vizier

Vervang de laterale inserts van de helm door de inserts die meegeleverd werden met het vizier. Klik het vizier aan weerszijden van de helm vast.
Demontage (zie tekeningen).

Posities

- Werkpositie.

- Opbergpositie.

Gebruiksvoorzorgen

- Beschermen die een schok hebben ondergaan, mogen niet meer gebruikt worden, maar moeten afgeschreven en vervangen worden.

Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksinstructies moesten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afscrrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieue, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- De veiligheid onderhevig is.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting). Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie.

Gebruik geen water om het VIZIR te reinigen, want dit kan de anti-damp- en antikrascoating beschadigen.

Gebruik geen schuurmiddel of -doek.

F. Droging - G. Berging/transport.

Plaats uw vizier in opbergpositie op de helm. Gebruik de VIZIR/VIZIR SHADOW bescherming.

H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing van vooraf dit product niet bestemd is.

Waarschuwingssborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Erkend keuringorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Normen - c. Naam van de fabrikant - d. Fabricagedatum (maand/jaar)

Overzicht van de markering EN 16321:

Petzl: fabrikant.

D: optische klasse.

1: bescherming tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid (impact 80 m/s).

T: extreme temperaturen (-5 °C/+55 °C).

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselsskiltene informerer dig om de mest almindelige risici, som er forbundet med en forkeret anvendelse af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkeret anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Anvendelsesområde

Visir, som beskytter øjnene imod flyvende partikler, til brug ved arbejde i højden og uendørs.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

VIZIR beskytter imod flyvende partikler i høj hastighed med ekstreme temperaturer (temperaturer på -5° C / +55° C - stødhastighed D = 80 m/s).

Det er kompatibelt med hjelmene VERTEX (2019-modellen) og STRATO.

Produktet må ikke overlastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til, for eksempel elektricitet og/eller metalsprøjt.

Montering af vizir

Erstat hjelmens sideindsatser med de indsatser, som er leveret sammen med visiret, og fastgør derefter visiret på begge sider af hjelmen.

Almontering (se tegninger).

Indstillinger

- Arbejdsposition.

- Opbevaringsposition.

Forholdsregler ved brug

- Øjnerværn, som har fået et stød, må ikke anvendes og skal smides væk og erstattes.

Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kasserer af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og hampilje, som er følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelghed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks., som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfectation.

Hvis VIZIR rengøres med vand, kan overfladebehandlingen imod ridser og dug blive ødelagt.

Du må ikke bruge slibemiddel eller -klud.

F. Tørring - G. Opbevaring/transport.

Placer visiret i opslået position på hjelmen. Anvend beskyttelsen VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagne udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal sliitage, oxidering, ændringer, udbedring, forkeret opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potential faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Standarder - c. Producentens navn - d. Fremstillingsdato (måned/år)

Oplysning vedr. EN 16321 mærkning:

Petzl; producent.

D: optisk klasse.

1: beskyttelse imod flyvende partikler af høj hastighed (stødshastighed 80 m/s).

T: ekstreme temperaturer (-5° C / +55° C).

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。警告のマークは、製品の誤使用に関連する最も頻度が高い危険を示していますが、全ての危険をここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

用途

飛来物からの保護を目的とする、高所作業及び屋外作業用バイザー
CE EN ISO 16321-1:2022。
ANSI Z87.1-2015 適合。
VIZIRには、極端な高温または低温における高速の飛来物からの保護性能があります (-5 °C/+55 °C - 衝撃エネルギー D = 80 m/s)。
ヘルメット VERTEX (2019 年モデル) および STRATOに取り付けることができます。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用 (感電防止や溶解金属の飛散からの保護を目的とする使用) はしないでください。

シールドの取り付け方法

ヘルメット両側部のパーツをバイザー付属のパーツに付け替え、バイザーをクリップします。
取り外し方法 (図参照)。

ポジション

- 作業ポジション
- 収納ポジション

使用上の注意

- 衝撃を受けたプロテクターは使用せず、必ず破棄して交換してください。

補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくなるように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態で疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒

VIZIR を水で洗うと、表面の耐磨耗加工およびくもり止め加工が損なわれる可能性があります。ざらざらしたもので拭かないでください。

F.乾燥 - G.保管/持ち運び

シールドを収納ポジションにしてください。VIZIR/VIZIR SHADOW 用の保護アクセサリーを使用してください。

H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.EU 適合評価試験公認機関 - b.規格 - c.製造者名 - d.製造日 (月 / 年)

EN 16321 マーキングの詳細:

Petzl: 製造者

1: 光学クラス

D: 高速の飛来物に対する耐性 (80 m/s)

T: 極端な温度 (-5 °C/+55 °C)

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Rozsah použití

Ochranný oční štít pro práce ve výškách a venkovní práce, který chrání oči před létajícími částicemi.
CE EN ISO 16321-1: 2022.
ANSI Z87.1-2015.
Štít VIZIR chrání před částicemi o vysoké rychlosti v extrémních teplotách (-5° C/+55° C - nárazová energie D = 80 m/s).
Tento produkt je přilby VERTEX (model 2019) a STRATO.
Lezo výrobek nesmí být používán nad rámec jeho limitů, ani k jíným účelům, než pro které je určen (například při nebezpečí úrazu elektrickým proudem a/nebo nebezpečí odstříknutí roztavených kovů).

Přípevnění očního štítu

Postranní zásepky na přilbě nahradte těmi z očního štítu a poté štít naklikněte na obě strany přilby.
Vymutí (viz nákresy).

Poloha

- Pracovní poloha.
- Pohotovostní poloha.

Bezpečnostní opatření

- Ochranné prostředky, které vyžádaly náraz, musí být vyřazeny a nahrazeny.

Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodky k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo služebnostech s ostatními vybavením).
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfekce.

Omyváni štítu VIZIR vodou může poškodit ochrannou úpravu povrchu proti poškrábání a zamražení.
Nepoužívejte hrubé textilie nebo produkty.

F. Sušení - G. Skladování/transport.

Štít na přilbě nastavte do pohotovostní polohy. Použijte příslušenství pro ochranu štítu VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslužitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Oznamény subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Normy - c. Jméno výrobce - d. Datum výroby (měsíc/rok)

Detailní označení EN 16321:

Petzl: výrobce.

1: optická třída.

D: odolnost vůči částicím o vysoké rychlosti (náraz 80 m/s).

T: extrémní teploty (-5° C/+55° C).

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o najpogostejših tveganjih, povezanih z napačno uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

Področja uporabe

Zaščitni vizir, ki varuje pred letječimi delci, za delo na višini in na prostem.
CE EN ISO 16321-1: 2022.
ANSI Z87.1-2015.
VIZIR ščiti pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah (-5° C/+55° C - energija udarca D = 80 m/s).
Skladen je z VERTEX (serija 2019) in STRATO čeladami.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan (na primer pri nevarnosti električnega udara in/ali brzga stajene kovine).

Namestitev vizirja za zaščito oči

Zamenjajte stranske vstavke čelade s tistimi, ki so priloženi zaščitnemu vizirju za oči, nato pa ga vprinite na obe strani čelade.
Odstranitev (glejte grafike).

Položaji

- Položaj za delo.
- Položaj za spravljanje.

Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Zaščitnih elementov, ki so utrpeli udarec, ne smete uporabljati in jih morate izločiti ter zamenjati.

Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnih varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večje padce ali preobremenitev;
- ni prejel preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Lkone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje.

Čiščenje vizirja VIZIR z vodo lahko poškoduje površinsko obdelavo, ki ščiti pred praskami in rošenjem.

F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport.

Postavite vse zaščitni vizir v položaj za shranjevanje na vaši čeladi. Uporabite pripomoček za zaščito VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Prilagošeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Standardi - c. Ime proizvajalca - d. Datum proizvodnje (meseč/leto)

Podrobnosti oznake EN 16321:

Petzl: proizvajalec.

D: optični razred.

D: odpornost na delce z visoko hitrostjo (sila 80 m/s).

T: ekstremne temperature (od -5° C/+55° C).

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az figyelmeztető szimbólumok tájékoztatnak az eszköz helytelen használatával kapcsolatos leggyakrabban előforduló veszélyekről, de lehetetlen lenne az összeset ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővasásáért, betarthatásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

Felhasználási terület

Sisakra szerelhető szemvédő kipattanó részecskékkel ellen, szabadban és magasban végzett munkákhoz.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

A VIZIR megvéd a nagy sebességgel érkező részecskéktől extrém hőmérsékleten (-5° C / +55° C - ütőkési energia D – 80 m/s).

Kompatibilis a VERTEX sisakokkal (2019-es verzió) és a STRATO modellekkel.

Az eszköz tilos a megadott szaktűzoltárszolgánánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli céra használni (pl. ahol áramútítás vagy fröccsenő fémolvadék veszélye áll fenn).

Az arcvédő felszerelése

Cserélje ki a sisak oldalsó betétjeit az arcvédőhöz mellékelt betétekre, majd rögzítse az arcvédőt mindkét oldalon a sisakhoz.

Lévélet (lásd az ábrákat).

Pozíciók

- Munkapozíció.

- Tárolóállás.

Övintézkedések a használat során

- Az ütődést elszenvedett védelmi eszközöket nem szabad használni, azokat le kell selejtezni és ki kell cserélni.

Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelésiégi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvéén kell rendelkezésre boosítani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való lévélet követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtés:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától), valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérsékleti tartománya - D. Övintézkedések a használat során - E. Tisztítás/fertőtlenítés.

Vízrel tisztítva a VIZIR karmentes és páramentes bevonata károsodhat.

Ne használjon dörzslő hatású szert vagy kendőt.

F. Száritás - G. Tárolás/szállítás.

Állítsa az arcvédőt a sisakon tárolóállásba. Használja a VIZIR/VIZIR SHADOW kiegészítőt.

H. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Szabványok - c. Gyártó neve - d. Gyártás dátuma (hónap/év)

Az EN 16321 jelölés részletesen:

Petzl: gyártó.

1: optikai osztály.

D: védelem a nagy sebességgel érkező részecskéktől (ütőkési energia 80 m/s).

T: extrém hőmérséklet (-5° C/+55° C).

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о наиболее вероятных рисках, связанных с неправильным использованием вашего снаряжения, но невозможно описать их все. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

Область применения

Шиток для защиты глаз от поражения брызгами и осколками. Предназначен для работы на высоте и работы вне помещения.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

VIZIR защищает от быстро летящих мелких частиц при работе в широком температурном диапазоне (температура от -5° C до +55° C; энергия удара D = 80 м/с).

Подходит для всех касок VERTEX версии 2019 и STRATO.

Этот продукт не должен использоваться, если превышаются пределы его прочности или в каких-либо ситуациях, кроме тех, для которых он предназначен (например, для защиты от поражения электричеством и/или защиты от брызг расплавленного металла).

Установка защитного щитка

Замените боковые вставки каски креплениями, поставляемыми в комплекте с защитным щитком, и вешлните щиток с каждой стороны каски. Снятие (см. рисунки).

Положения

- Рабочее положение.

- Положение для хранения.

Меры предосторожности

- Нельзя использовать защитные элементы, которые пострадали от удара.

Они должны быть отбракованы и заменены.

Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/ дезинфекция.

Очистка шитка VIZIR водой может привести к повреждению покрытия против цапаин и запотевания. Не используйте абразивные ткани или другие абразивные материалы.

F. Сушка - G. Хранение/транспортировка.

Святе защитный шиток на вашей каске в положение для хранения.

Используйте защитный аксессуар VIZIR / VIZIR SHADOW.

H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Стандарты - с. Производитель - d. Дата производства (месяц/год)

Элемент маркировки EN 16321:

Petzl: производитель.

1: оптический класс.

D: защита от быстро летящих мелких частиц (удар – 80 м/с).

T: предельные температуры (от -5° C до +55° C).

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您因装备错误使用相关的最常见风险，但可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

应用范围

用于高空和户外作业时防飞溅颗粒物的眼罩。

CE EN ISO 16321-1: 2022。

ANSI Z87.1-2015。

VIZIR防护在极端温度下高速飞溅的颗粒物（温度-5°C/+55°C - 冲击能量D=80 m/s）。

它与VERTEX（2019版）及STRATO头盔兼容。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途（例如，电击和/或溶解金属飞溅物）。

眼罩的安装

使用眼罩附带的侧面插销替代头盔上的盖板，然后将眼罩卡入头盔两侧。

拆卸（见图示）。

位置

- 工作位置。

- 存储位置。

使用注意事项

- 受到过撞击的眼罩不可继续使用，必须报废或更换。

附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲坠或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史

（例如，产品标识无法辨识）；

- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒。

如用清水清理VIZIR眼罩，可能会破坏表面的防磨和防雾涂层。切勿使用会造成磨损的产品或抹布。

F.干燥 - G.存放/运输。

将眼罩放置在头盔上的存储位置。请使用VIZIR/VIZIR SHADOW的保护附件。

H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.进行EU类型测试的认证机构 - b.标准 - c.生产商名称 - d.生产日期（月份/年份）

EN 16321标识详情：

Petzl：生产商。

1：光学级别。

D：防护高速飞溅颗粒物（80 m/s冲击）。

T：极端温度（-5°C/+55°C）。

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 장비의 오용과 관련된 가장 일반적인 위험을 알려주지만, 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다.
최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다.
장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

적용 분야

고속 작업 및 야외 작업 시 미세 입자로부터 눈을 보호하는 보안경.
CE EN ISO 16321-1: 2022.
ANSI Z87.1-2015.
VIZIR는 극한 온도 (-5° C/+55° C 온도 - 충격 에너지 D = 80 m/s)에서 고속 입자로부터 눈을 보호한다.
VERTEX (2019 버전) 및 STRATO 헬멧에 호환 가능하다.
본 제품은 한계 이상으로 늘려서는 안되며, 본래 제작 용도 이외의 다른 용도로 사용해서는 안된다 (예: 전기 충격, 그리고/또는 응용 금속이 튀는 위험).

보안경 장착

헬멧의 측면 인서트를 보안경에 포함된 것으로 교체한 다음, 헬멧 양쪽에 보안경을 끼운다.
제거 (그림 참조).

위치

- 작업 시 보안경 위치.
- 보관 시 보안경 위치.

사용 시 주의사항

- 충격을 받은 보호 장비는 절대 사용하지 않고 반드시 폐기 및 교체한다.

추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다.
EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 시각에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균.

물로 VIZIR를 세척하는 것은 스크래치 및 김서림 방지 표면 처리를 손상시킬 수 있다.
거친 천이나 제품을 사용하지 않는다.

F. 건조 - G. 보관/운반.

보안경을 헬멧의 보관 위치에 둔다.
VIZIR/VIZIR SHADOW 보호 액세서리를 사용한다.

H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.

제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 기준 - c. 제조업체명 - d. 제조 일자 (월/년)

EN 16321 마킹 세부 사항:

Petzl: 제조업체.

1: 광학적 등급.

D: 고속 입자에 대한 저항성 (80 m/s 충격).

T: 극한 온도(-5° C/+55° C).

Предпазен щит за очите срещу пръски от частици, предназначен за работа на височина и работа на открито.
CE EN ISO 16321-1: 2022.
ANSI Z87.1-2015.

Зашитният щит VIZIR предпазва от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост при екстремни температури (температури -5° C/+55° C - удари с енергия D = 80 m/s).

Щитът е съвместим с всички каски VERTEX версия 2019 и STRATO.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен (например риск от електрически ток и/или пръски от разтопен метал).

Монтаж на защитния щит

Сменете страничните втулки на каската с тези от комплекта, после фиксирайте щита от двете страни на каската.

Демонтаж (вижте рисунките).

Положения

- Работно положение.

- Положение, когато не се използва.

Предупреждения при употреба

- Протекторите, които са поели удар, не трябва да се използват, те трябва да се бракуват и заменят.

Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства.
ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивоста на употребата както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, гореща среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съняват се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/ дезинфекция.

Не почиствайте щит VIZIR с вода, защото може да се повреди покритието, осигуряващо защита срещу слънчеви лъчи и мъгла.
Не търкайте щита с абразивни продукти или парцали.

F. Сушене - G. Съхранение/транспорт.

Сгънете шлема върху каската. Използвайте аксесоара за защита VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - I. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Стандарти - c. Име на производителя - d. Дата на производство (месец/година)

Сведения за маркировката EN 16321:

Petzl: производител.

1: оптичен клас.

D: защита от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост (удари 80 m/s).

T: Екстремни температури (-5° C/+55° C).

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir.
Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyan sembollerі, ekipmanınızın yanlış kullanımıyla іlişkili en olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir.
Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'ı ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır.
Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır.
Bu talimatlarla іlişkin herhangi bir şüpheiniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişіme geçin.

Kullanım alanı

Yüksekte ve dış mekanda çalışırken sıçrayabilecek yabancı cisimlere karşı göz koruması.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

ANSI Z87.1-2015.

VIZIR, aşın sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma sağlar (-5° C/+55° C sıcaklıklar - darbe enerjisi D = 80 m/s).

VERTEX (2019 versiyonu) ve STRATO kasklar ile uyumludur.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır (örneğin, elektrik çarpması ve/veya erimiş metal sıçraması riski).

Göz korumasının takılması

Kaskın üzerinde bulunan yan bağlantılar çıkarın ve göz koruması ile birlikte verilen bağlantı parçaları ile göz korumasını kaskın içi yanına takın.

Göz korumasının çıkarılması (şemalara bakın).

Pozisyonlar

- Çalışma pozisyonu.

- Saklama pozisyonu.

Kullanım önlemleri

- Darbe almış koruyucular kullanılmamalı, kullanımdan kaldırılmalı ve değiştirilmelidir.

Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur.
AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullandığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalarının okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak oluşan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.

- Ciddi bir düşüş veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheiniz olması halinde.

- Tam kullanımı geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir olmasını).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, teknikerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanımını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon.

VIZIR'in su ile temizlenmesi, çizilme ve buğu önleyici kaplamalara zarar verebilir.
Aşındırıcı bez veya ürünler kullanmayın.

F. Kurutma - G. Depolama/nakliye.

Göz koruyucuyu kaskınızın üzerinde saklama pozisyonuna getirin.
VIZIR/VIZIR SHADOW koruma aksesuarını kullanın.

H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı.
İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı etiketleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum.
2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma.
3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler.
4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. AB tipi incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. Standartlar - c. Üretici adı - d. Üretim tarihi (ay/yıl)

EN 16321 işaretinin açıklaması:

Petzl: üretici.

1: optik sınıf.

D: yüksek hızlı parçacıklara karşı dayanıklılık (darbe 80 m/s).

T: aşın sıcaklıklar (-5° C/+55° C).

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนใดนอกเหนือจากที่ปรากฏในคู่มือฉบับนี้ อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์นี้ด้วย แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

แผ่นปกป้องดวงตาเพื่อป้องกันละอองเล็กลงในอากาศสำหรับการทำงานที่สูงและงานกลางแจ้ง

CE EN ISO 16321-1: 2022

ANSI Z87.1-2015

VIZIR ช่วยป้องกันชิ้นส่วนที่ปลิวมาด้วยความเร็วสูง ในสภาพอากาศที่รุนแรง (อุณหภูมิ -5° C/+55° C - แรงกระทบ D = 80 เมตร/วินาที)

สามารถใช้งานร่วมกับหมวก VERTEX (รุ่น 2019) และหมวกรุ่น STRATO

อุปกรณ์นี้ ห้ามถูกกดทับด้วยแรงเกินขีดจำกัด หรือ ห้ามนำไปใช้งานในวัตถุประสงค่อื่น นอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา (ตัวอย่างเช่น การถูกกระตุกควกระแสไฟฟ้า และ/หรือ ถูกสาปส์ด้วยวัตถุแหลมคม)

การติดตั้งแผ่นป้องกันดวงตา

แทนที่ตัวเสียบที่สอดค้ำข้างทั้งสองข้างของหมวกด้วยตัวเสียบที่ประกอบติดมา กับแผ่นปกป้องดวงตา แล้วกลิ้งแผ่นปกป้องดวงตาทั้งสองข้างของหมวก

การถอดออก (ดูภาพประกอบ)

ตำแหน่ง

- ตำแหน่งการใช้งาน

- ตำแหน่งการจัดเก็บ

ขอควรระวังการใช้งาน

- แผ่นป้องกันที่ได้รับแรงกระทบแล้วต้องไม่ถูกนำมาใช้ และ ต้องนำออกจากระบบ และ นำชิ้นใหม่มาแทนที่

ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่

อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้ข้างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรรวกละเอียดการใช้งานเมื่อไร:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการทำงานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ใดเคยมีการลดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เติ้นขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อลดรุ่นล่าสุดจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค

การล้างแผ่น VIZIR ด้วยน้ำอาจทำให้สารป้องกันการขีดข่วนและป้องกันการเกิดฝ้าบนพื้นผิวเสียหาย

ห้ามขีดถูด้วยผ้าหรือวัสดุที่มีความหยาบ

F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง

จัดเก็บแผ่นป้องกันดวงตาในตำแหน่งเก็บบนหมวกของคุณ ใช้ VIZIR/VIZIR

SHADOW อุปกรณ์เสริมเพื่อการป้องกัน

H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม ห้ามทำภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้นชิ้นอุปกรณ์เสริมที่สามารถเปลี่ยนเองได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้อง

ประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EN - b. มาตรฐาน - c. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - d. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)

รายละเอียดของเครื่องหมาย EN 16321:

Petzl: โรงงานผู้ผลิต

1: ระดับเกี่ยวกับการมองเห็นด้วยตา

D: ความคงทนต่อละอองเล็กที่ปลิวมาด้วยความเร็วสูง (แรงกระทบ 80 เมตร/วินาที)

T: สภาพอุณหภูมิ ที่รุนแรง (-5° C/+55° C)